

Bruxelles, 23. srpnja 2026.
(OR. en)

9960/26

Međuinstitucijski predmet:
2026/0147(COD)

LIMITE

CORLX 552
CFSP/PESC 816
RELEX 747
COEST 421
FIN 781

ZAKONODAVNI AKTI I DRUGI INSTRUMENTI

Predmet: UREDBA VIJEĆA o izmjeni Uredbe (EU) br. 269/2014 o mjerama ograničavanja u odnosu na djelovanja koja podrivaju ili ugrožavaju teritorijalnu cjelovitost, suverenost i neovisnost Ukrajine

UREDBA VIJEĆA (EU) 2026/...

od ...

o izmjeni Uredbe (EU) br. 269/2014

**o mjerama ograničavanja u odnosu na djelovanja koja podrivaju ili ugrožavaju
teritorijalnu cjelovitost, suverenost i neovisnost Ukrajine**

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije, a posebno njegov članak 215.,

uzimajući u obzir Odluku Vijeća 2014/145/ZVSP od 17. ožujka 2014. o mjerama ograničavanja s
obzirom na djelovanja kojima se podrivaju ili ugrožavaju teritorijalna cjelovitost, suverenitet i
neovisnost Ukrajine¹,

uzimajući u obzir zajednički prijedlog Visokog predstavnika Unije za vanjske poslove i sigurnosnu
politiku i Europske komisije,

¹ SL L 78, 17.3.2014., str. 16., ELI: [http://data.europa.eu/eli/dec/2014/145\(1\)/oj](http://data.europa.eu/eli/dec/2014/145(1)/oj).

budući da:

- (1) Uredbom Vijeća (EU) br. 269/2014² provode se mjere ograničavanja predviđene u Odluci 2014/145/ZVSP.
- (2) Vijeće je ... donijelo Odluku (ZVSP) 2026/...³⁺, kojom se mijenja Odluka 2014/145/ZVSP.
- (3) Odlukom (ZVSP) 2026/...⁺⁺ uvodi se odstupanje od zamrzavanja imovine i zabrane stavljanja sredstava i gospodarskih izvora na raspolaganje određenim subjektima uvrštenima na popis. Svrha je tog odstupanja omogućiti plaćanje koje duguju fizičke ili pravne osobe, subjekti ili tijela navedeni u Prilogu ili osiguravatelj zbog rizika za koji su odgovorni.

² Uredba Vijeća (EU) br. 269/2014 od 17. ožujka 2014. o mjerama ograničavanja u odnosu na djelovanja koja podrivaju ili ugrožavaju teritorijalnu cjelovitost, suverenost i neovisnost Ukrajine (SL L, 78, 17.3.2014, str. 6., ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2014/269/oj>).

³ Odluka Vijeća (ZVSP) 2026/... od ... o izmjeni Odluke 2014/145/ZVSP o mjerama ograničavanja s obzirom na djelovanja kojima se podrivaju ili ugrožavaju teritorijalna cjelovitost, suverenitet i neovisnost Ukrajine (SL L, ..., ELI: ...).

⁺ SL: molimo umetnuti datum donošenja i broj odluke iz dokumenta ST 9958/26 te dopuniti odgovarajuću bilješku.

⁺⁺ SL: molimo umetnuti broj odluke iz dokumenta ST 9958/26.

- (4) Odlukom (ZVSP) 2026/...⁺ uvode se dodatna odstupanja od zamrzavanja imovine i zabrane stavljanja sredstava i gospodarskih izvora na raspolaganje određenim osobama uvrštenima na popis. Ta su odstupanja usko ograničena kako bi se gospodarskom subjektu iz Unije omogućilo izvršavanje specifične postojeće ugovorne obveze koja proizlazi iz sporazuma sklopljenog 2015. prije uvođenja primjenjivih mjera ograničavanja. Tim se odstupanjima ne ugrožavaju opći ciljevi Uredbe (EU) br. 269/2014 te su opravdana isključivo potrebom da se otkloni nenamjerna štetna posljedica za gospodarskog subjekta iz Unije.
- (5) Odlukom (ZVSP) 2026/...⁺ uvodi se izuzeće od zamrzavanja imovine i zabrane stavljanja sredstava i gospodarskih izvora na raspolaganje subjektima uvrštenima na popis kako bi se omogućio nastavak obavljanja potrebnog željezničkog prijevoza između Rusije i Unije, preko Unije i unutar Rusije. Uvođenjem članka 6.g ne dovodi se u pitanje ocjena, u svakom pojedinačnom slučaju, kontrole koju osobe uvrštene na popis izvršavaju nad osobama koje nisu uvrštene na popis.
- (6) Odlukom (ZVSP) 2026/...⁺ uvodi se izuzeće od zamrzavanja imovine i zabrane stavljanja sredstava i gospodarskih izvora na raspolaganje određenim subjektima uvrštenima na popis kako bi se omogućio nastavak rada projekta Paks II i izbjeglo narušavanje nuklearne sigurnosti i zaštite.

⁺ SL: molimo umetnuti broj odluke iz dokumenta ST 9958/26.

- (7) Uredbom Vijeća (EU) 2026/511⁴ prošireno je područje zabrane ispunjenja zahtjeva u vezi s bilo kojim ugovorom ili transakcijom na čije su izvršenje izravno ili neizravno, u cijelosti ili djelomično, utjecale Unijine mjere ograničavanja na zahtjeve koje podnesu fizičke ili pravne osobe, subjekti ili tijela s poslovnim nastanom u trećim zemljama koje nisu partnerske zemlje navedene u Prilogu VIII. Uredbi Vijeća (EU) br. 833/2014⁵. Te osobe međutim mogu podnijeti zahtjeve u jurisdikcijama trećih zemalja u vezi s ugovorima i transakcijama na koje te zabrane utječu i tako uzrokovati gubitak državljanima države članice ili pravnim osobama osnovanima u skladu s pravom države članice. Stoga je potrebno proširiti mogućnost ostvarenja naknade za štetu pred sudovima države članice.

⁴ Uredba Vijeća (EU) 2026/511 od 23. travnja 2026. o izmjeni Uredbe (EU) br. 269/2014 o mjerama ograničavanja u odnosu na djelovanja koja podrivaju ili ugrožavaju teritorijalnu cjelovitost, suverenost i neovisnost Ukrajine (SL L, 2026/511, 23.4.2026., ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2026/511/oj>).

⁵ Uredba Vijeća (EU) br. 833/2014 od 31. srpnja 2014. o mjerama ograničavanja s obzirom na djelovanja Rusije kojima se destabilizira stanje u Ukrajini (SL L 229, 31.7.2014., str. 1., ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2014/833/oj>).

- (8) Rusko zakonodavstvo i sudska praksa omogućuju osobama da podnesu zahtjev određenim ruskim sudovima koji se zatim proglašavaju nadležnima za sporove i donose presude kojima se poduzeća iz Unije osuđuju u vezi s ugovorima ili transakcijama na koje utječu Unijine mjere ograničavanja. U skladu s time, dokazi upućuju na to da ruske osobe, subjekti ili tijela, ili osobe, subjekti ili tijela koji djeluju putem jedne od tih ruskih osoba, subjekata ili tijela ili u njihovo ime, ili su u vlasništvu ili pod kontrolom takvih osoba, subjekata ili tijela, traže ili bi mogli tražiti pokretanje i provođenje pravnih postupaka u vezi s mjerama uvedenima uredbama (EU) br. 269/2014 i (EU) br. 833/2014, odnosno traže ili bi mogli tražiti priznavanje ili izvršenje presuda donesenih u takvim pravnim postupcima. Kako bi se očuvala učinkovitost Unijinih mjera ograničavanja, potrebno je da Unija poduzme mjere za ublažavanje učinka takvih praksi, tako što će od država članica zahtijevati da ne priznaju i ne izvršavaju privremene mjere, naloge, zaštitne mjere, presude ili druge sudske ili upravne odluke koje ruski sud ili tijelo donese u vezi s bilo kojim ugovorom ili transakcijom na čije su izvršenje izravno ili neizravno, u cijelosti ili djelomično, utjecale mjere uvedene na temelju uredbama (EU) br. 269/2014 i (EU) br. 833/2014.

- (9) Ako bi primjena mjera uvedenih na temelju Uredbe (EU) br. 269/2014 mogla stvoriti neopravdane gospodarske koristi za osobe, subjekte ili tijela uvrštene na popis, to bi moglo ugroziti djelotvornost i ciljeve Unijinih mjera ograničavanja. Komisija bi stoga, zajedno s Visokim predstavnikom, trebala pratiti takve slučajeve i bez nepotrebne odgode predstaviti svoju ocjenu Vijeću te bi, zajedno s Visokim predstavnikom, prema potrebi, trebala podnijeti prijedloge za izbjegavanje pružanja nenamjernih koristi osobama, subjektima ili tijelima uvrštenima na popis. Vijeće bi trebalo razmotriti takve prijedloge u cilju što skorijeg donošenja potrebnih mjera u okviru sankcija kako bi se izbjeglo da osobe, subjekti ili tijela uvršteni na popis ostvaruju neopravdane gospodarske koristi.
- (10) Te su mjere obuhvaćene područjem primjene Ugovora o funkcioniranju Europske unije pa je stoga, osobito kako bi se osigurala njihova ujednačena primjena u svim državama članicama, potrebno regulatorno djelovanje na razini Unije.
- (11) Uredbu (EU) br. 269/2014 trebalo bi stoga na odgovarajući način izmijeniti,

DONIJELO JE OVU UREDBU:

Članak 1.

Uredba (EU) br. 269/2014 mijenja se kako slijedi:

1. članak 6.b mijenja se kako slijedi:

(a) umeće se sljedeći stavak:

„5.ea Odstupajući od članka 2., nadležna tijela države članice mogu odobriti oslobađanje određenih zamrznutih sredstava ili gospodarskih izvora koji pripadaju fizičkim ili pravnima osobama, subjektima ili tijelima uvrštenima na popis iz Priloga I. na temelju članka 3. stavka 1. točke (k) odnosno stavljanje određenih sredstava ili gospodarskih izvora na raspolaganje tim fizičkim ili pravnima osobama, subjektima ili tijelima, pod uvjetima koje nadležna tijela smatraju primjerenima i nakon što utvrde:

(a) da je takvo oslobađanje ili stavljanje na raspolaganje sredstava ili gospodarskih izvora potrebno kako bi se omogućilo plaćanje koje duguju te fizičke ili pravne osobe, subjekti ili tijela uvršteni na popis u Prilogu I. na temelju članka 3. stavka 1. točke (k) ili osiguravatelj zbog rizika za koji su te fizičke ili pravne osobe, subjekti ili tijela uvršteni na popis u Prilogu I. na temelju članka 3. stavka 1. točke (k) odgovorni prema subjektu s poslovnim nastanom u Uniji, zemlji članici Europskoga gospodarskog prostora, Švicarskoj ili partnerskoj zemlji uvrštenoj na popis u Prilogu VIII. Uredbi (EU) 833/2014 odnosno državljaninu ili rezidentu države članice, zemlje članice Europskoga gospodarskog prostora, Švicarske ili partnerske zemlje uvrštene na popis u Prilogu VIII. Uredbi (EU) 833/2014, a koji nisu uvršteni na popis u Prilogu I.; i

- (b) da takvo plaćanje predstavlja odštetu ili naknadu pruženu nakon ostvarenja rizika za koje su odgovorne te fizičke ili pravne osobe, subjekti ili tijela uvršteni na popis u Prilogu I. na temelju članka 3. stavka 1. točke (k).”;

- (b) umeće se sljedeći stavak:

„5.1 Odstupajući od članka 2., nadležna tijela država članica mogu, pod uvjetima koje smatraju primjerenima, odobriti:

- (a) prodaju ili prijenos dionica, udjela ili drugih vlasničkih instrumenata od strane kreditne institucije s poslovnim nastanom u Uniji na subjekta s poslovnim nastanom u Uniji koji je prije takvog prijenosa izravno ili neizravno, pojedinačno ili zajednički, u manjinskom vlasništvu jedne ili obiju osoba uvrštenih na popis pod brojevima unosa 674. i 675. pod naslovom ‚Osobe’ u Prilogu I., ako bi taj prijenos doveo do povećanja vlasničkog udjela jedne ili obiju tih osoba u tom subjektu, nakon što utvrde da se takva prodaja ili prijenos provode na temelju prava iz opcije prodaje koje je ugovoreno i propisno izvršeno prije 28. veljače 2022., ali još nije ostvareno na dan stupanja na snagu ovog odstupanja, pod uvjetom da su bilo koje dionice ili udjeli tih osoba, uključujući oni zbog povećanja vlasničkog udjela nakon prijenosa, zamrznuti;

- (b) oslobađanje određenih zamrznutih sredstava ili gospodarskih izvora odnosno stavljanje na raspolaganje određenih sredstava ili gospodarskih izvora koji pripadaju, koji su u vlasništvu, posjedu ili pod kontrolom, izravno ili neizravno, pojedinačno ili zajednički jedne ili obiju osoba uvrštenih na popis pod unosima 674. i 675. pod naslovom ‚Osobe’ u Prilogu I. odnosno bilo kojeg subjekta koji je u izravnom ili neizravnom vlasništvu tih osoba, pod njihovom kontrolom ili u kojem one sudjeluju, odnosno sredstava ili gospodarskih izvora koji su u vlasništvu, posjedu ili pod kontrolom tih osoba u subjektima ili kreditnim institucijama uvrštenima na popis pod unosima 198. ili 270. pod naslovom ‚Subjekti’ u Prilogu I., nakon što utvrde:
- i. da se takvo oslobađanje ili stavljanje na raspolaganje sredstava ili gospodarskih izvora provodi isključivo kako bi se drugoj ugovornoj strani omogućilo da ispuni svoju obvezu plaćanja prema kreditnoj instituciji s poslovnim nastanom u Uniji na temelju prava iz opcije prodaje koje je ugovoreno i propisno izvršeno prije 28. veljače 2022., ali još nije ostvareno na dan stupanja na snagu ovog odstupanja;
 - ii. da se sredstva ili gospodarski izvori koji su oslobođeni ili stavljeni na raspolaganje izravno prenose kreditnoj instituciji s poslovnim nastanom u Uniji radi ispunjenja te ugovorne obveze; i
 - iii. da kreditna institucija s poslovnim nastanom u Uniji kojoj se izvršava obveza plaćanja nije osoba, subjekt ili tijelo uvršteno na popis u Prilogu I.”;

2. umeću se sljedeći članci:

„Članak 6.g

1. Članak 2. stavak 1. ne primjenjuju se na sredstva ili gospodarske izvore društva JSC Russian Railways koji su potrebni za željeznički prijevoz robe ili osoba ili za stavljanje na raspolaganje povezane željezničke infrastrukture od strane društva JSC Russian Railways između Rusije i Unije, kroz Uniju, između Kalinjingradske oblasti i Rusije ili unutar Rusije, odnosno na sredstva ili gospodarske izvore društva JSC Russian Railways koji su potrebni za pružanje usluga povezanih s radom, održavanjem ili sigurnošću takvog željezničkog prijevoza.
2. Članak 2. stavak 2. ne primjenjuju se na stavljanje na raspolaganje sredstava ili gospodarskih izvora društvu JSC Russian Railways koji su potrebni za željeznički prijevoz robe ili osoba ili za stavljanje na raspolaganje povezane željezničke infrastrukture od strane društva JSC Russian Railways između Rusije i Unije, kroz Uniju, između Kalinjingradske oblasti i Rusije ili unutar Rusije, odnosno na stavljanje na raspolaganje sredstava ili gospodarskih izvora društvu JSC Russian Railways koji su potrebni za pružanje usluga povezanih s radom, održavanjem ili sigurnošću takvog željezničkog prijevoza.

Članak 6.h

1. Članak 2. ne primjenjuju se na sredstva ili gospodarske izvore koji pripadaju subjektima uvrštenima na popis pod brojevima unosa 975., 976. i 977. pod naslovom „Subjekti” u Prilogu I., koji su u njihovu vlasništvu, posjedu ili pod njihovom kontrolom, ni na stavljanje na raspolaganje sredstava ili gospodarskih izvora, izravno ili neizravno, tim subjektima ili u njihovu korist, pod uvjetom da su ta sredstva ili gospodarski izvori nužni u pogledu projekta Paks II. za aktivnosti potrebne za uspostavu, rad, održavanje, opskrbu gorivom i ponovnu obradu te sigurnost civilnih nuklearnih kapaciteta te nastavak projektiranja, izgradnje i puštanja u pogon koji su potrebni za dovršetak civilnih nuklearnih postrojenja u tom projektu.
2. Subjekti koji sredstva ili gospodarske izvore stavljaju na raspolaganje subjektima iz stavka 1. obavješćuju nadležno tijelo Mađarske o svakoj aktivnosti na temelju koje se sredstva ili gospodarski izvori upotrebljavaju ili stavljaju na raspolaganje u roku od dva tjedna od početka te aktivnosti. Mađarska obavješćuje ostale države članice i Komisiju o svim informacijama primljenima na temelju ovog članka u roku od dva tjedna od primitka tih informacija.”;

3. u članku 11.a stavak 1. zamjenjuje se sljedećim:

„1. Svaka osoba iz članka 17. točke (c) ili (d) ima pravo, u sudskom postupku pred nadležnim sudovima države članice, na naknadu izravne ili neizravne štete, uključujući naknadu pravnih troškova, koju su ta osoba ili pravna osoba, subjekt ili tijelo u vlasništvu ili pod kontrolom osobe iz članka 17. točke (d) pretrpjeli zbog zahtjeva koje su pred sudovima u trećim zemljama podnijele osobe, subjekti i tijela iz članka 11. stavka 1. točke (a), (b) ili (c) u vezi s ugovorima ili transakcijama na čije su izvršenje izravno ili neizravno, u cijelosti ili djelomično, utjecale mjere uvedene ovom Uredbom, pod uvjetom da predmetna osoba nema stvaran pristup pravnim sredstvima u relevantnoj jurisdikciji. Takva se šteta može naplatiti od osoba, subjekata ili tijela iz članka 11. stavka 1. točaka (a), (b) i (c) koji su podnijeli zahtjeve pred sudovima u trećim zemljama ili od osoba, subjekata ili tijela koji imaju u vlasništvu ili pod svojom kontrolom te subjekte ili tijela.”;

4. umeće se sljedeći članak:

„Članak 11.c

U državi članici ne priznaju se, ne provode ni ne izvršavaju privremene mjere, nalozi, zaštitne mjere, presude ili druge sudske ili upravne odluke koji se temelje na članku 248.1 ili članku 248.2 Zakonika o arbitražnom postupku Ruske Federacije ili na jednakovrijednom ruskom zakonodavstvu ili koje ruski sud ili tijelo donese na temelju nekog drugog ruskog propisa, kojima se osoba iz članka 17. točke (c) ili (d) smatra odgovornom ugovorno ili na temelju protupravnog postupanja ili na temelju bilo koje druge pravne osnove, ili kojima se provodi, izravno ili neizravno, bilo koje potraživanje, pravo ili navodna obveza protiv takve osobe, među ostalim u kontekstu postupaka u slučaju nesolventnosti, stečajnih postupaka, postupaka restrukturiranja ili sličnih postupaka, u vezi s ugovorima ili transakcijama na čije izvršenje izravno ili neizravno, u cijelosti ili djelomično, utječu mjere uvedene ovom Uredbom.”.

Članak 2.

Ova Uredba stupa na snagu na dan objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u

Za Vijeće

Predsjednik/Predsjednica
